

Lechner, Simone

Von: Münch, Thomas <thomas.muench@hs-duesseldorf.de>
Gesendet: Montag, 6. April 2020 13:13
An: Monika Reisinger (monika.reisinger@buergerschaftshaus.de); Jürgens Marianne (Marianne.Juergens@caritas-koeln.de); 'Hans Moertter' (moertter@kirche-koeln.de); Hendrichs Katja; Roiban-Cristian; Thomas Wydra (wydra@outback-stiftung.de); alexandra.ehling@stadt-koeln.de; proelss@koelner-fluechtlingsrat.de; Jutta Eggeling; Julia von Lindern; 'Bernd Mombauer (mombauer@koelnerarbeitslosenzentrum.de)'; Achim Schmitz-Forte; 'Arndt Schwendy; Schmitz, Adelheid; 'armenkueche.duesseldorf@gmx.de'; van Rießen, Anne; Barbara Moritz; Borgmann, Elmar; Birgitt Killersreiter (birgitt.killersreiter@gmx.de); baptiste.egelhaaf@th-koeln.de; Vinke, Beate; 'bezirksbuergernermeister.hupke@stadt-koeln.de'; Christian; Christoph Gille; carinagrau@gmx.de; Heine-Göttelmann, Christian; Dr. Michael Bader; dirk.schumacher@stadt-koeln.de; Daniela Beyerle - minds & makers; Trube, Eva; Diekmann Elisabeth; Kaufhold, Florian; fiftyfifty streetwork; Fischer, Simone; Guido Petters-Schmidt; 'g.busmann@t-online.de'; ' (geschaefsstelle@awo-koeln.de)'; Horst Thelen; 'h.gersabeck@rheinenergie.com'; holger kirchhöfer; 'info@gustavbergmann.de'; Anke Bruns; Christina Bacher; Isabel Zorn; Timme, Jana; Jan Grandisch; Jörg Detjen (joerg.detjen@koeln.de); _BA-Jobcenter Köln-Presse; Meißner, Matthias; Marion Heuser; Mager Birgit; Petrova, Yanislava; Roswitha Berscheid; Elvira Reith; Schmitz, Birgit; Schwarz Ulrich; Schmitz, Lilo; Exler Sabrina; Wagner, Thomas; Vera Blumenthal; Westerholt Tim; hildegard.stapper@skf-koeln.de; Diana Siebert G; anna-maria.winter@auf-achse.de; ossi.helling@gmx.de; Shabnam Arzt Sibylle Gerstl
Cc:
Betreff: Infoblatt Corona Eindämmung Mehrsprachig
Anlagen: 200326_Infoblatt-Corona_Verhaltensregeln_Köln_DE.pdf; 200326_Infoblatt-Corona_Verhaltensregeln_Köln_POL.pdf; 200326_Infoblatt-Corona_Verhaltensregeln_Köln_RUS.pdf; 200326_Infoblatt-Corona_Verhaltensregeln_Köln_TÜR.pdf; 200326_Infoblatt-Corona_Verhaltensregeln_Köln_BULG.pdf

Liebe Kollegin, lieber Kollege,

in der letzten Woche haben wir Euch den ersten Folder zum Thema „Abstand halten und Hände waschen“ in einfacher und verständlicher Sprache gemailt. Unserer Bitte, ihn massiv in Euren Arbeitszusammenhängen vor Ort zu nutzen und ihn weiter in Euren Email-Verteilern zu mailen seid Ihr zahlreich und engagiert nachgekommen – das hat uns sehr gefreut!

Gleichzeitig habt Ihr den Folder in einer Vielzahl von Sprachen der Migrationsgesellschaft Deutschland übersetzt und uns zukommen lassen.

Auch dafür bedanken wir uns bei Euch und übersenden anbei den **Folder in mehreren Sprachen**. Was an Sprachen noch fehlt; bitte in Übersetzung an uns!

Über die Ostertage werden wir Euch noch einen einseitigen Ermutigungs-Folder zukommen lassen.

Gleichzeitig bitten wir Euch, uns weitere Themen, Ideen, Anregungen und Kritik per Email zukommen zu lassen: sgerstl@aol.com und thomas.muench@hs-duesseldorf.de

Mit kollegialen Grüßen
Sibylle Gerstl und Thomas Münch

Dr. Sibylle Gerstl hat mehr als 20 Jahre Erfahrung als Public Health Expertin. Unter anderem für die Nothilfeorganisation "Ärzte ohne Grenzen" war sie bereits in vielen Krisensituationen und bei Krankheitsausbrüchen in bisher knapp 30 Ländern in Afrika, Asien und dem Nahen Osten unterwegs .

Prof. Dr. Thomas Münch ist Sozialarbeiter und Sozialwissenschaftler, arbeitet seit 35 Jahren in der Armut- und Wohnungslosenarbeit in Köln und lehrt und forscht seit 2004 an der Hochschule Düsseldorf zum Thema „Produktion von Wohlfahrt“.